Modulo dei risultati della valutazione del potenziale

(valutazione breve, rilevamento delle competenze, valutazione delle capacità pratiche)

**Istruzioni per l’utilizzo del modulo**

**Si prega di leggere prima il documento «Valutazione del potenziale dei rifugiati e delle persone ammesse provvisoriamente: spiegazioni sulla procedura e brevi guide agli strumenti»**

*Elementi della valutazione del potenziale*

La valutazione del potenziale prevede tre elementi, da utilizzare secondo necessità:

* valutazione breve
* rilevamento delle competenze
* valutazione delle capacità pratiche

Il presente modulo vuole porsi come strumento di aiuto all’esecuzione della valutazione breve e alla sua documentazione. Partendo dal modulo si possono poi effettuare valutazioni approfondite sotto forma di valutazioni delle capacità pratiche e rilevamenti delle competenze. Anche i risultati di questi accertamenti approfonditi sono documentati nel presente modulo.

I risultati della valutazione del potenziale forniscono la base per la successiva elaborazione del piano d’integrazione individuale.

Il modulo si compone di diverse sezioni: le valutazioni proposte vanno eseguite in funzione del bisogno e non rappresentano un modello da compilare in tutte le sue parti. I quesiti, riportati a titolo esemplificativo, possono essere modificati in base alla situazione specifica.

*Protezione dei dati:*

i dati raccolti nelle valutazioni del potenziale sono degni di particolare protezione. L’AP/R ha il diritto di sapere quali dati vengono elaborati sul suo conto e chi ottiene quali informazioni (cfr. art. LPD, art. 18a LPD). Nel trasferimento dei dati occorre chiarire quali sono le informazioni che devono essere effettivamente trasmesse. Inoltre, è necessario che l’AP/R dia il proprio consenso firmando un’apposita dichiarazione legalmente valida.

Il presente modulo è stato elaborato dalla Scuola universitaria professionale di Berna, da socialdesign sa e dall’AOZ su mandato della SEM.

Contatto: [potenzial@sem.admin.ch](mailto:potenzial@sem.admin.ch)

**Indice**

[A) Indice delle versioni 2](#_Toc24547371)

[B) Dati anagrafici dell’AP/R 2](#_Toc24547374)

[C) Risultati della valutazione breve 3](#_Toc24547376)

[1. la conoscenza delle lingue; 4](#_Toc24547377)

[2. Misure/valutazioni eseguite fino all’inizio della valutazione del potenziale 4](#_Toc24547378)

[3. Informazioni biografiche/curriculum vitae 5](#_Toc24547379)

[4. Background formativo 5](#_Toc24547380)

[5. Esperienze professionali/lavorative 6](#_Toc24547381)

[6. Informazioni orientative sul sistema di formazione/mercato del lavoro 6](#_Toc24547382)

[7. Situazione personale attuale 7](#_Toc24547383)

[8. Conclusioni 10](#_Toc24547386)

[9. Raccomandazioni per ulteriori misure (base per il piano d’integrazione individuale) 10](#_Toc24547387)

[D) Valutazioni approfondite (rilevamento delle competenze, valutazione delle capacità pratiche) se necessario: 11](#_Toc24547388)

### Indice delle versioni

### Primo punto della situazione ovvero prima stima individuale delle risorse

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Data | Organizzazione/  istituzione | Cognome/nome del responsabile, tel./e-mail | Se presente: committente,  tel./e-mail |
|  |  |  |  |

### Osservazioni formulate in altre valutazioni

Nota bene: segnalare chiaramente le osservazioni provenienti da altri organismi nel modulo C) indicando

* la data dell’osservazione
* il nome dell’organizzazione/della persona che ha inserito le altre osservazioni

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Data | Organizzazione/  istituzione | Cognome/nome  del responsabile, tel./e-mail | Se presente: committente,  tel./e-mail | Temi/obiettivi  (cosa è stato valutato)? |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

### Dati anagrafici dell’AP/R

### *🡪 eventualmente riprenderli da valutazioni/colloqui precedenti, documenti ufficiali, CV e simili*

|  |  |
| --- | --- |
| Cognome/nome |  |
| **Sesso** |  |
| **Indirizzo** |  |
| **Numero di telefono/reperibilità** |  |
| **Indirizzo e-mail** |  |
| **Data e luogo di nascita** |  |
| **Cittadinanza** |  |
| **Statuto di soggiorno** |  |
| **Data/anno di entrata in Svizzera** |  |
| **Stato civile** |  |
| **Figli (numero, anni di nascita)** |  |
| **Obblighi di assistenza/possibilità esterne di custodia dei figli** |  |
| **Famiglia nel paese di origine** |  |
| **N. ass. sociale** |  |
| **N. SIMIC** |  |
| **Codice cantonale del caso** |  |

### Risultati della valutazione breve

*Obiettivi della valutazione breve:*

* individuare opportunità e ostacoli/potenzialità di sviluppo
* definire gli obiettivi del successivo piano d’integrazione/di eventuali valutazioni approfondite che dovessero essere richieste, definire gli obiettivi dei passi successivi

*Requisiti linguistici:* A1 (solido), se necessario con il supporto di un interprete interculturale

*Svolgimento:*

* compilare il modulo della valutazione breve nell’arco di 2 o 3 appuntamenti (compilare gradualmente con le informazioni rilevanti che è possibile ottenere)
* utilizzare dati di cui si è già in possesso (es.: CV, risultati dei test di lingua, feedback dei servizi per l’integrazione)
* chiarire ruoli e principi della protezione dei dati ad inizio colloquio (vedere sotto per la protezione dei dati)
* aggiungere informazioni brevi e concise (per un rapido quadro della situazione)
* utilizzare informazioni su competenze, esperienze, ecc. per la preparazione o il completamento del curriculum vitae

*Linee guida metodologiche principali:*

* il modulo va visto come una sorta di «cassetta degli attrezzi». Quando si rilevano le competenze, le esperienze e le circostanze in esso elencate si deve tenere adeguatamente conto della situazione di vita del singolo individuo e della condizione momentanea del suo processo di prima integrazione, ricordandosi, in particolare, che la prima integrazione non procede in maniera lineare, ma segue un percorso distinto per ciascun individuo
* tenere i colloqui in un luogo protetto (conversazioni a due in stanza separata)
* garantire trasparenza e apertura nella comunicazione
* focalizzarsi sulla costruzione delle capacità/sull’empowerment, orientarsi alle risorse e alle potenzialità nonché alla volontà e agli obiettivi dell’AP/R
* costruire la fiducia, non forzare le risposte (ad es. su temi personali o sensibili)
* creare le condizioni adatte allo svolgimento del colloquio (non porre le domande come se si stesse snocciolando una lista, badare alle esigenze dell’individuo)
* utilizzare, ove possibile e necessario, immagini e materiale visivo (ad es. le schede sulle competenze Bertelsmann)

### la conoscenza delle lingue;

|  |  |
| --- | --- |
| **Prima/e lingua/e** |  |

**Conoscenza del tedesco**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Livello in base al QCER** *(nel complesso, es.: A1)* | **Comprensione e parlato** *(se valutabile)* | **Lettura e scrittura** *(se valutabile)* | **Sono disponibili attestati?** *(test di lingua, documento comprovante il livello linguistico rilasciato dall’ente promotore del corso, altra fonte)*  *🡪Scansionarne le copie*  *🡪* *Data del documento attestante* | **Se non sono disponibili attestati:**  **chi ha eseguito la stima?**  *🡪Data della valutazione* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

**Altre competenze linguistiche** *(aggiuntive alla prima lingua)*

|  |  |
| --- | --- |
| **lingua** | **Livello** *(quanto bene padroneggia la lingua?)* |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

### Misure/valutazioni eseguite fino all’inizio della valutazione del potenziale

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Nome della  misura/valutazione (es.: corsi/test di lingua, accertamenti medici, mentoring, tandem, consulenza URC, valutazione AI, terapie, ecc.) | Durata/  periodo della misura/valutazione (dal…al) | Organismo/  Organizzazione/  persona responsabile  (nome, e-mail e n. tel.) | **Se presenti:**  **raccomandazioni**  (parole chiave) | **Documenti disponibili**  *(sì/*  *no)*  *🡪Scansionarne le copie* |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

Desideri/aspettative dell’AP/R (domanda introduttiva per fare il primo punto della situazione)

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Cosa si aspetta/cosa desidera in generale l’AP/R dal suo futuro?** |  | *Domanda generale per aprire la conversazione (vedere sotto per domande specifiche sugli obiettivi professionali, ecc.)* |

### Informazioni biografiche/curriculum vitae

Per informazioni sulle valutazioni approfondite riguardanti la biografia, vedere la sezione sui metodi nel documento «Rilevamento delle competenze»: ad es. «Linea della vita», AOZ, Modelli per il lavoro biografico)

### Background formativo

*(cfr. curriculum vitae, se disponibile)*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Tipo/designazione/titolo** (settore professionale/area disciplinare degli studi, contenuto del corso di perfezionamento, titolo del diploma) | **Dal… al o**  **numero di anni, anno di conseguimento del titolo** | **Paese/località** | **Sono disponibili attestati?** *(sì/no)* *🡪* *Scansionarne le copie* |
| **Livello elementare** (scuola primaria, sec. I o equivalente) |  |  |  |  |
| **Sec. II: Formazione professionale**, scuola media o equivalente |  |  |  |  |
| **Livello terziario**  (università/scuola universitaria professionale) |  |  |  |  |
| **Perfezionamento professionale/qualifiche ulteriori** (conoscenze informatiche/TI, ecc.) |  |  |  |  |
| **Titoli conseguiti/****diplomi** |  |  |  |  |

### Esperienze professionali/lavorative

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
|  | **Attività/funzione** | **Dal… al o numero di anni** | **Paese/località** | **Sono disponibili attestati?** *(sì/no)* *🡪 Scansionarli* |
| **Attività nel paese di origine/durante la fuga**, es.:  lavori svolti in età infantile  attività svolte informalmente (gestione domestica/cucina, aiuto nell’attività della famiglia/lavoro con gli animali, ecc.)  lavoro nel mercato del lavoro primario |  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
| **Attività dopo la migrazione/fuga**, incl.  lavori svolti informalmente (attività domestiche, custodia dei figli, ecc.)  volontariato  misure di integrazione/occupazionali, tirocini  lavoro nel mercato del del lavoro primario o secondario |  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

### Informazioni orientative sul sistema di formazione/mercato del lavoro

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Informazioni sul mercato del lavoro svizzero |  | *Sa già come funziona il mercato del lavoro svizzero? In caso di risposta affermativa, come ha avuto queste informazioni? Es.: grazie a precedenti esperienze di lavoro, tramite conoscenti/Internet (computer, cellulare), corso di lingua, …*  *Cosa sa? Sa per esempio…*  *come si fa a trovare un posto di lavoro in Svizzera?*  *Ha già provato a cercare un lavoro o lo ha già trovato? Come ha fatto?*  *Sa per quali posizioni lavorative c’è bisogno di una formazione? (..) quanto sono importanti le competenze linguistiche?*  *quali sono i vantaggi di un tirocinio?*  *quali valori e norme contano nel mercato del lavoro svizzero? (es.: rispetto delle regole, puntualità)*  *🡪 In caso di risposta negativa: comunicazione delle informazioni se possibile o di servizi di consulenza/coaching/eventuale consegna di materiale informativo in altre lingue* |
| Informazioni sui percorsi professionali/sul sistema di formazione professionale |  | *Sa…*   * *che in Svizzera vige l’obbligo scolastico?* * *quale tipo di formazione le serve per svolgere la professione che desidera? (se inizialmente è stato indicato un desiderio)* * *quali formazioni esistono/com’è organizzato il sistema formativo/dove può reperire le informazioni?* * *quali requisiti presuppone una determinata formazione?*   *🡪 In caso di risposta negativa: consultazione del servizio di Orientamento o di informazioni scritte (vedere ad es.* [*https://www.orientamento.ch/dyn/show/29654*](https://www.orientamento.ch/dyn/show/29654)*)* |

### Situazione personale attuale

### Risorse, potenzialità, possibili ostacoli presenti nell’attuale situazione di vita

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Situazione familiare |  | * *Valutazione generale* * *Parenti in Svizzera* * *Eventuali risorse e/o problemi familiari (in Svizzera/nel paese di origine) che potrebbero influenzare l’integrazione (problemi: ad es. impossibilità di ricongiungimento familiare, aspettative finanziarie, problemi di salute dei membri della famiglia)* |
| Risorse sociali |  | *Possibili domande, es.: ha qualche contatto importante? In caso di risposta affermativa: quali? (es.: assistente sociale, patrocinatore, rappresentante legale, privati, …)*  *Conosce qualcuno che…*   * *la aiuta a sbrigare le pratiche delle autorità?* * *la aiuta con le candidature?* * *lavora già? Pensa che questa persona possa aiutarla?* * *può fare cose con lei/parla tedesco?*   *🡪 Se sì, chi? (es.: connazionali/svizzeri, parenti, vicini, madrina/padrino, colleghi di lavoro, comunità religiosa, …)*   * *A chi altro potrebbe chiedere?* * *Come sbrigano queste cose i suoi amici/colleghi?* |
| Impegno sociale |  | *Possibili domande, es.: «Partecipa a/è socio in…*   * *associazioni, lavoro o attività di volontariato, ecc.* * *progetti di mentoring (come beneficiario*   *o mentore)?*  *🡪Se sì a quali?* |
| Informazioni sulle possibilità di integrazione sociale |  | *Cosa le piace fare nel tempo libero e cosa vorrebbe fare nel tempo libero? Sa…*   * *dove può incontrare altre persone (es.: sport, attività ricreative e di volontariato, tandem linguistici, ecc.)* * *a chi può rivolgersi per potervi partecipare/offrire il suo impegno?*   *🡪 In caso di risposta negativa: indicare le associazioni, ecc.* |
| Situazione abitativa |  | * *Descrizione della situazione abitativa (tipo di alloggio, numero di persone/figli)* * *Eventuali risorse e/o difficoltà legate alla situazione abitativa (es.: spazi ridotti/assenza di spazi appartati per studiare)* |
| Situazione finanziaria |  | * *Percezione di prestazioni finanziarie (es.: aiuti sociali ordinari, aiuti sociali per richiedenti asilo, prestazioni AI, AD)* * *Retribuzione* * *Potenziali risparmi* * *Debiti* * *Procedure di esecuzione* |
| Disponibilità/mobilità |  | * *Potenziale grado di occupazione/tempo disponibile per formarsi, per svolgere attività di volontariato o simili (tenere conto di eventuali figli/parenti da accudire)* * *Mobilità nella regione* |
| Licenza di condurre |  | * *Se posseduta: acquisita quando e dove? Quando ha guidato un veicolo a motore per l'ultima volta?* * *Verificare eventualmente la possibilità di far convertire la licenza di condurre* |
| IT |  | * *Accesso a dispositivi informatici (telefono cellulare, computer, stampante, Internet, ecc.)* |
| Altre conoscenze/competenze rilevanti (ad es. per la vita quotidiana) |  | * *Come paga le bollette? C’è qualcuno che la aiuta? Si occupa da solo/a delle incombenze relative alla cassa malati/alle assicurazioni?* * *Sa quali sono i suoi diritti? (es.: possibilità di fruire di consulenze/corsi, servizi di custodia dei figli)* * *Conosce le regole della convivenza civile?* * *Ha frequentato un corso?*   *🡪In caso di risposta negativa: consigliare eventualmente corsi/servizi di coaching, ecc.* |

### Interessi e obiettivi personali, motivazione

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Obiettivi professionali,  obiettivi formativi |  | *Parole chiave:*   * *corso di formazione o professione desiderati (se li si ha)* * *Prioritizzazione del lavoro o della formazione/desideri inerenti all’integrazione sociale*   *Integrazione nel mercato del lavoro:*   * *aspettative di guadagno* * *Potenziale grado di occupazione* * *All’occorrenza: valutazione della motivazione allo svolgimento di un lavoro che non corrisponde al livello di istruzione posseduto? All’occorrenza: presentare la realtà/le opzioni* * *Regione in cui si vorrebbe lavorare* |
| *🡪 a seconda degli obiettivi professionali/degli obiettivi formativi/del background culturale:*  Eventuali norme culturali o sociali sono conciliabili con gli obiettivi? |  | *Esempi.*   * *Lavoro nel settore della gastronomia: disponibilità a trattare la carne di maiale o lavorare a contatto con bevande alcoliche?* * *Lavoro nella vendita/alla cassa: se necessario, accetterebbe di lavorare senza il velo?* * *Lavoro in ambito infermieristico: disponibilità a occuparsi dell’igiene delle parti intime di persone dell’altro sesso?* * *A seconda dell’obiettivo professionale, estratto del casellario giudiziale* |
| Motivazioni, interessi, altri obiettivi personali (riguardanti ad es. l’integrazione sociale) |  | * *Motivazioni/obiettivi personali* * *Interessi (preferenze, hobby, religione, associazioni, ecc.) paralleli alla professione/formazione* |

* 1. **Stato di salute**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Stato di salute |  | * *Effettuare una valutazione solo approssimativa dello stato di salute e accludere soltanto le informazioni che possono essere rilevanti per il raggiungimento degli obiettivi d’integrazione. Es.:* * *Risorse di salute* * *Disturbi o menomazioni fisiche gravi* * *Stress/menomazioni psichiche/psicosociali gravi* * *Assunzione di medicamenti forti (chiedere se, ad esempio, rilevante ai fini di un tirocinio che prevede l’uso di macchinari)* |

### Conclusioni

*(Stima della situazione insieme all’AP/R)*

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Breve sintesi della situazione  (situazione attuale) |  | *Focalizzarsi sulle risorse individuali (potenzialità, punti di forza, capacità, abilità)*  *All’occorrenza/ove possibile: stima del potenziale in ambito occupazionale o formativo (indicare i motivi)* |
| Opportunità |  | *Opportunità sul mercato del lavoro, nel sistema di formazione o di sostegno, ecc.* |
| Ostacoli |  | *Es.:*   * *incertezza del finanziamento* * *aspettative dei membri della famiglia (in Svizzera/nel paese di origine) in conflitto con gli obiettivi personali dell’AP/R* * *problemi di salute e/o limitazioni (fisiche e/o psichiche)* |
| Altre  Osservazioni |  | |

### Raccomandazioni per ulteriori misure (base per il piano d’integrazione individuale)

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Raccomandazioni/obiettivi  *🡪da integrare eventualmente dopo le valutazioni finalizzate al rilevamento delle competenze, vedere D). ,* |  | | Esempi:   * *corsi di lingua* * *coaching/mentoring*   *(altre) misure d’integrazione sociale*   * *ricerca di un posto di formazione* * *preparazione dei documenti da allegare alla candidatura* * *valutazioni approfondite (🡪indicazione dell’oggetto delle valutazioni alla sezione «🡪Valutazioni approfondite (rilevamento delle competenze) se necessario»), vedere sotto* |
| Prossimi passi/  misure immediate  *🡪da integrare eventualmente dopo le valutazioni finalizzate al rilevamento delle competenze, vedere D).* | Indicazione della/e misura/e  organismo esecutivo |  | |
| Altre possibilità di sostegno per il raggiungimento degli obiettivi/(cfr. anche le risorse sociali) |  | |

### D) Valutazioni approfondite (rilevamento delle competenze, valutazione delle capacità pratiche) se necessario:

*(Metodi e strumenti: vedere i documenti «Rilevamento delle competenze», «Valutazione delle capacità pratiche»)*

**Obiettivi e tempistiche delle valutazioni approfondite**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Aree di integrazione** | **Possibili obiettivi della valutazione** | **Esempi** | **Data della valutazione** | **Responsabilità**  es.: organismo incaricato della gestione del caso, servizio di consulenza professionale, datore di lavoro, medico, corsi di lingua, ecc. |
| del lavoro primario |  | |  | | --- | | * Individuazione di competenze rilevanti per il mercato del lavoro * Individuazione di campi di attività idonei sul mercato del lavoro * Preparazione dei documenti da allegare alla candidatura (incl. indicazione dettagliata e visibile delle risorse, delle competenze, ecc.) | |  |  |
| Istruzione |  | * Riconoscimento di titoli di studio esteri * Convalida di competenze acquisite formalmente o informalmente * Possibilità di inserimento in un programma di formazione formale (CFP, AFC, scuola universitaria): potenziale scolastico |  |  |
| Integrazione sociale |  | * Identificazione delle reti sociali * Identificazione delle possibilità di partecipazione |  |  |
| Condizioni di salute |  | * Stima delle condizioni di salute |  |  |

**Risultati delle valutazioni approfondite e raccomandazioni per la pianificazione delle misure** (base per il piano d’integrazione individuale)

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **Metodo/test** | **Competenze, capacità e potenzialità individuate** | **Opportunità individuate** | **Ostacoli rilevati** | **Organizzazioni coinvolte** |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Prossimi passi** | **Organizzazioni da coinvolgere** | **Finanziamento delle misure** | **Periodo di attuazione** |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |